

# Deu

## Chapter 33

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בָּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנָי מוֹתוֹ:  
ו-זאת ה-ברכה אשר ברך משה איש ה-אלוהים את-בני ישראל ל-פני מותו:  
H4194 H6440 H3478 H0853 H0430 H0376 H4872 H1288 H1293 H2063

מותו: לפני ישראל בני את האלהים איש משה ברך אשר הברכה וזאת

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה מְסִינֵי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פָּאֲרֹן וְאַתָּה מִרְבֵּבֹת  
ו-יאמר יהוה מ-סיני בא ו-זרח מ-שעיר למו הופיע מ-הר פארן ו-אתה מ-רבבות  
H7233 H0857 H6290 H2022 H3313 H2224 H0935 H5514 H3068 H0559

קָדַשׁ מִימֵינוּ [אֲשֶׁר] (אֲשֶׁ) (דָּת) לָמוֹ:  
קודש מ-ימינו [אשר] אש (אש) דת למו:  
H1881 H0784 H0799 H3225 H6944

למו: דת אש מימינו קדש מרבבת ואתה פארן מהר הופיע למו משעיר וזרח בא מסיני יהוה ויאמר

3 אָף חָבֵב עַמִּים כָּל־קְדוּשָׁיו בִּידֶךָ וְהֵם תִּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מְדַבְּרֹתֶיךָ:  
אף חובב עמים כל-קדושו ב-ידך ו-הם תוכו ל-רגלך יישא מ-דברותיך:  
H1703 H5375 H7272 H8497 H1992 H3027 H6918 H3605 H2245 H0637

מדברתיך: ישא לרגלך תכו והם בידך קדושו כל עמים חבב אף

4 תוֹרָה צְנִיחָה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלָת יַעֲקֹב:  
תורה ציווה- לנו משה מורשה קהילת יעקב  
H3290 H6952 H4181 H4872 H6680 H8451

יעקב: קהלת מורשה משה לנו צוה תורה

5 וַיְהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאֲסֵף רָאשֵׁי עַם יִחָד שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל:  
ו-יהי ב-ישורון מלך ב-התאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל:  
H3478 H7626 H0622 H4428 H3484 H1961

ישראל: שבטי יחד עם ראשי בהתאסף מלך בישורון ויהי

6 יְחִי רְאוּבֵן וְאֶל־יִמֹת וַיְהִי מִתּוֹ מִסְפָּר:  
יחי ראובן ו-אל-ימות ו-יהי מתו מספר:  
H4557 H4962 H1961 H4191 H0408 H7205 H2421

מספר: מתו ויהי ימת ואל ראובן יחי

7 וְזֹאת לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֲנֵנוּ יְדִיו רֶב רַב  
ו-זאת ל-יהודה ו-יאמר שמע יהוה קול יהודה ו-אל-עמו תביאנו ידיו רב רב  
H3027 H0935 H0413 H3063 H3068 H8085 H0559 H3063 H2063

לֹו וְעָזַר מִצְרָיו תְּהִיָּה:  
לו ו-עזר מ-צרו תהיה:  
H1961 H5828

תהיה: מצריו ועזר לו רב ידיו תביאנו עמו ואל יהודה קול יהוה שמע ויאמר ליהודה וזאת

8	וּלְלוּי ו-ל-לוּי	אָמַר אמר	תְּמִידָה תומידך	וְאוֹרֵיךְ ו-אורידך	לְאִישׁ ל-איש	חֲסִידֶךָ חסידך	אֲשֶׁר אשר	נִסִּיתוֹ ניסיתו	בְּמִסָּה ב-מסה	תְּרִיבָהוּ תריבהו	עַל- על-	מִי מי
	<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8550</a>	<a href="#">H0224</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2623</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H4532</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H4325</a>		

מְרִיבָהּ:  
מריבה  
[H4809](#)

מריבה: מי על תריבהו במסה ניסיתו אשר חסידך לאיש ואורידך תמידך אמר וללוי

9	הָאָמַר ה-אומר	לְאָבִיו ל-אביו	וּלְאִמּוֹ ו-ל-אימו	לֹא לא	רְאִיתִיו ראיתיו	וְאֶת- ו-את-	אָחִיו אחיו	לֹא לא	הַכִּיר היכיר	וְאֶת- ו-את-	[בְּנָו] (בְּנָו) בנו	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>		

לֹא יָדַע  
לא ידע

כִּי שָׁמְרוּ  
כי שמרו

אִמְרָתְךָ  
אמרתך

וּבְרִיתְךָ  
ו-בריתך

יִנְצְרוּ:  
ינצורו

[H3808](#) [H3045](#) [H8104](#) [H1285](#) [H5341](#)

ינצרו: ובריתך אמרתך שמרו כי ידע לא בנו ואת הכיר לא אחיו ואת ראיתו לא ולאמו לאביו האמר

10	יִזְרוּ יזרו	מִשְׁפָּטֶיךָ משפטך	לִיעֶקֶב ל-יעקב	וְתוֹרָתְךָ ו-תורתך	לְיִשְׂרָאֵל ל-ישראל	וְשִׁמוֹ ו-שמו	קְטוֹרֶה קטורה	בְּאֶפְדָּה ב-אפדך	וְכִלְיָל ו-כליל	עַל- על-	מִזְבְּחֶךָ: מזבחך	
		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6988</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3632</a>		<a href="#">H4196</a>	

מזבחך: על וכליל באפדך קטורה ושימו לישראל ותורתך ליעקב משפטך יזרו

11	בְּרַךְ ברך	יְהוָה יהוה	חִילוֹ חילו	וּפְעָל ו-פועל	יָדָיו ידיו	תְּרַצָּה תרצה	מִחֵץ מחץ	מִתְנַיִם מתננים	קָמְיוֹ קמיו	וּמִשְׁנָאוֹ ו-משנאו	מִן- מן-	יְקוֹמוּן: יקומון
	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H6467</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H4272</a>	<a href="#">H4975</a>		<a href="#">H8130</a>		

ס  
ס

יקומון: מן ומשנאו קמיו מתננים מחץ תרצה ידיו ופעל חילו יהוה ברך

12	לְבַנְיָמִן ל-בנימין	אָמַר אמר	יָדִיד ידיד	יְהוָה יהוה	יִשְׁכֵּן ישכון	לְבִטָּח ל-בטח	עָלָיו עליו	חֲפָף חופף	עָלָיו עליו	כָּל- כל-	הַיּוֹם ה-יום	וּבֵין ו-בין
	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0983</a>		<a href="#">H2653</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0996</a>

כְּתִיפָיו  
כתיפיו

שָׁכַן:  
שוכן

[H7931](#) [H3802](#)

שכן: כתיפיו ובין היום כל עליו חפף עליו לבטח ישכון יהוה ידיד אמר לבנימין

13	וּלְיוֹסֵף ו-ל-יוסף	אָמַר אמר	מִבְּרַכַּת מברכת	יְהוָה יהוה	אֶרְצוֹ ארצו	מִמְּגֵד מ-מגד	שָׁמַיִם שמיים	מִטָּל מ-טל	וּמִתְהוֹם ו-מ-תהום	רֹבֶצֶת רובצת	תַּחַת: תחת	
	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H8478</a>	

תחת: רבצת ומתהום מטל שמים ממגד ארצו יהוה מברכת אמר וליוסף

14	וּמִמְּגֵד ו-מ-מגד	תְּבוּאוֹת תבואות	שָׁמֶשׁ שמש	וּמִמְּגֵד ו-מ-מגד	גֵּרֶשׁ גרש	יְרֵחִים ירחים						
	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H1645</a>	<a href="#">H3391</a>						

ירחים: גרש וממגד שמש תבואת וממגד

15	וּמִרְאֵשׁ ו-מ-ראש	הַרְרִי- הררי-	קֶדֶם קדם	וּמִמְּגֵד ו-מ-מגד	גְּבְעוֹת גבעות	עוֹלָם: עולם						
		<a href="#">H2042</a>		<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H5769</a>						

16	וּמִמֶּגֶד	אֶרֶץ	וּמְלֵאָה	וּרְצוֹן	שְׁכֵנִי	סֵנָה	תְּבוּאָתָהּ	לְרֹאשׁ	יוֹסֵף	וּלְקֹדֶקֶד	נִזִיר
	ו-מ-מגד	ארץ	ו-מלואה	ו-רצון	שוכני	סנה	תבואתה	ל-ראש	יוסף	ו-ל-קודקוד	נזיר
	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5572</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6936</a>	<a href="#">H5139</a>

אָחִיו:  
אחיו  
[H0251](#)

אחיו: נזיר ולקדקד יוסף לראש תבואתה סנה שכני ורצון ומלאה ארץ וממגד

17	בְּכוֹר	שׁוֹרוֹ	הָדָר	לוֹ	וְקִרְנֵי	רֵאֵם	קִרְנָיו	בְּהֵם	עֲמִים	יִנְגַח	יַחֲדוּ	אֶפְסֵי-	אֶרֶץ
	בכור	שורו	הדר	לו	ו-קרני	ראם	קרניו	בהם	עמים	ינגח	יחדו	אפסי-	ארץ
	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H1926</a>			<a href="#">H7214</a>				<a href="#">H5055</a>			<a href="#">H0776</a>

וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מְנַשֶּׁה:  
ו-הם רבבות אפרים ו-הם אלפי מנשה:  
[H1992](#) [H0669](#) [H7233](#) [H4519](#) [H0505](#) [H1992](#)

מנשה: אלפי והם אפרים רבבות והם ארץ אפסי יחדו ינגח עמים בהם קרניו ראם וקרני לו הדר שורו בכור

18	וּלְזִבּוּלָן	אֹמֶר	שְׁמַח	זְבוּלָן	בְּצֹאתָךְ	וַיִּשְׁשַׁכֶּר	בְּאַהֲלֶיךָ:						
	ו-ל-זבולון	אמר	שמח	זבולון	ב-צאתך	ו-יששכר	ב-אהליך						
	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H0168</a>						

באהליך: ויששכר בצאתך זבולון שמח אמר וזבולון

19	עֲמִים	הֶרֶר-	יִקְרָאוּ	שֵׁם	יִזְבְּחוּ	זִבְחֵי-	צִדְק	כִּי	שִׁפְע	יָמִים	יִינְקוּ	וּשְׁפוּנֵי	טְמוּנֵי
	עמים	הר-	יקראו	שם	יזבחו	זבחי-	צדק	כי	שפע	ימים	ייןקו	ו-שפוני	טמוני
			<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H6664</a>		<a href="#">H8228</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H8226</a>	<a href="#">H2934</a>

חֹול:  
חול  
[H2344](#)

חול: טמוני ושפוני ייןקו ימים שפע כי צדק זבחי יזבחו שם יקראו הר עמים

20	וּלְגֵד	אֹמֶר	בְּרוּךְ	מֵרְחִיב	גֵּד	כְּלָבִיא	שְׁכֹן	וּטְרַף	זְרוּעַ	אֶף-	קֹדֶקֶד:		
	ו-ל-גד	אמר	ברוך	מרחיב	גד	כ-לביא	שוכן	ו-טרף	זרוע	אף-	קודקוד		
	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H7337</a>	<a href="#">H1410</a>		<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H6936</a>		

קדקד: אף זרוע וטרף שכן כלביא גד מרחיב ברוך אמר ולגד

21	וַיִּרָא	רֵאשִׁית	לוֹ	כִּי-	שֵׁם	חֵלְקֵת	מְחַקֵּק	סָפוֹן	וַיִּתֵּא	רֵאשִׁי	עָם	צִדְקַת	יְהוָה
	ו-ירא	ראשית	לו	כי-	שם	חלקת	מחוקק	ספון	ו-יתא	ראשי	עם	צדקת	יהוה
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7225</a>			<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H2710</a>	<a href="#">H5603</a>	<a href="#">H0857</a>			<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H3068</a>

עֵשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עֵם-יִשְׂרָאֵל:  
עשה ומשפטיו עם-ישראל:  
[H3478](#) [H4941](#)

ישראל: עם ומשפטיו עשה יהוה צדקת עם ראשי ויתא ספון מחקק חלקת שם כי לו ראשית וירא

22	וּלְדִן	אֹמֶר	דִּן	נִיר	אֲרִיָּה	יִזְנֵק	מִן-	הַבֶּשֶׂן:					
	ו-ל-דן	אמר	דן	נור	אריה	יזנק	מן-	ה-בשן					
	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H1482</a>		<a href="#">H2187</a>		<a href="#">H1316</a>					

הבשן: מן יזנק אריה גור דן אמר ולדן

23	וּלְנִפְתָּלִי	אָמַר	נִפְתָּלִי	שִׁבְעַ	רְצוֹן	וּמְלֵא	בְּרַכַּת	יְהוָה	יָם	וְדָרוֹם	יִרְשָׁה:	ס
	וּלְנִפְתָּלִי	אָמַר	נִפְתָּלִי	שִׁבְעַ	רְצוֹן	וּמְלֵא	בְּרַכַּת	יְהוָה	יָם	וְדָרוֹם	יִרְשָׁה	ס
	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H7649</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1864</a>	<a href="#">H3423</a>	

יִרְשָׁה: וְדָרוֹם יָם יְהוָה בְּרַכַּת וּמְלֵא רְצוֹן שִׁבְעַ נִפְתָּלִי אָמַר וּלְנִפְתָּלִי

24	וּלְאֲשֶׁר	אָמַר	בְּרוּךְ	מִבְּנֵי	אֲשֶׁר	יְהִי	רְצוֹן	אָחִיו	וְטָבֵל	בְּשֶׁמֶן	רְגֵלוֹ:	
	וּלְאֲשֶׁר	אָמַר	בְּרוּךְ	מִבְּנֵי	אֲשֶׁר	יְהִי	רְצוֹן	אָחִיו	וְטָבֵל	בְּשֶׁמֶן	רְגֵלוֹ	
	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H7272</a>	

רְגֵלוֹ: בְּשֶׁמֶן וְטָבֵל אָחִיו רְצוֹן יְהִי אֲשֶׁר מִבְּנֵי בְּרוּךְ אָמַר וּלְאֲשֶׁר

25	בְּרִזְלֵ	וְנַחֲשֶׁת	מִנְעֲלֵיךָ	וּכְיִמִּיךָ	דְּבִבְאֵךָ:							
	בְּרִזְלֵ	וְנַחֲשֶׁת	מִנְעֲלֵיךָ	וּכְיִמִּיךָ	דְּבִבְאֵךָ							
	<a href="#">H1270</a>		<a href="#">H4515</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1679</a>							

דְּבִבְאֵךָ: וּכְיִמִּיךָ מִנְעֲלֵיךָ וְנַחֲשֶׁת בְּרִזְלֵ

26	אֵין	כָּאֵל	יִשְׁרוֹן	רֶכֶב	שָׁמַיִם	בְּעֲזָרְךָ	וּבְנִאוֹתָו	שְׁחָקִים:				
	אֵין	כָּאֵל	יִשְׁרוֹן	רֶכֶב	שָׁמַיִם	בְּעֲזָרְךָ	וּבְנִאוֹתָו	שְׁחָקִים				
	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3484</a>	<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5828</a>	<a href="#">H1346</a>	<a href="#">H7834</a>				

שְׁחָקִים: וּבְנִאוֹתָו בְּעֲזָרְךָ שָׁמַיִם רֶכֶב יִשְׁרוֹן כָּאֵל אֵין

27	מַעֲנָה	אֱלֹהֵי	קָדָם	וּמִתַּחַת	זְרַעַת	עוֹלָם	וַיִּגְרַשׁ	מִפְּנֵיךָ	אוֹיֵב	וַיֹּאמֶר	הַשְּׁמַד:	
	מַעֲנָה	אֱלֹהֵי	קָדָם	וּמִתַּחַת	זְרַעַת	עוֹלָם	וַיִּגְרַשׁ	מִפְּנֵיךָ	אוֹיֵב	וַיֹּאמֶר	הַשְּׁמַד	
	<a href="#">H4585</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8045</a>	

הַשְּׁמַד: וַיֹּאמֶר אוֹיֵב מִפְּנֵיךָ וַיִּגְרַשׁ עוֹלָם זְרַעַת וּמִתַּחַת קָדָם אֱלֹהֵי מַעֲנָה

28	וַיִּשְׁכֹּן	יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בְּדָר	עֵין	יַעֲקֹב	אֵל-	אַרְצָן	דְּגָן	וְתִירוֹשׁ	אֶף-	שָׁמַיִם	יַעֲרָפוּ
	וַיִּשְׁכֹּן	יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בְּדָר	עֵין	יַעֲקֹב	אֵל-	אַרְצָן	דְּגָן	וְתִירוֹשׁ	אֶף-	שָׁמַיִם	יַעֲרָפוּ
	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H0910</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H6201</a>

טָל:

[H2919](#)

טָל: יַעֲרָפוּ שָׁמַיִם אֶף וְתִירוֹשׁ דְּגָן אַרְצָן אֵל יַעֲקֹב עֵין בְּדָר בְּטַח יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכֹּן

29	אֲשֶׁרִיךָ	יִשְׂרָאֵל	מִי	כְמוֹדךָ	עִם	נוֹשַׁע	בִּיהוָה	מִגֵּן	עֲזָרְךָ	וַאֲשֶׁר-	חָרֵב	גְּאוֹתְךָ
	אֲשֶׁרִיךָ	יִשְׂרָאֵל	מִי	כְמוֹדךָ	עִם	נוֹשַׁע	בִּיהוָה	מִגֵּן	עֲזָרְךָ	וַאֲשֶׁר-	חָרֵב	גְּאוֹתְךָ
	<a href="#">H0835</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H5828</a>		<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H1346</a>

ס	וַיִּכְחָשׁוּ	אֵיבִיךָ	לָךְ	וְאַתָּה	עַל-	בְּמוֹתֵימוֹ	תִּדְרֹךְ:	ס				
ס	וַיִּכְחָשׁוּ	אֵיבִיךָ	לָךְ	וְאַתָּה	עַל-	בְּמוֹתֵימוֹ	תִּדְרֹךְ	ס				
	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3584</a>				<a href="#">H1116</a>	<a href="#">H1869</a>					

תִּדְרֹךְ: בְּמוֹתֵימוֹ עַל וְאַתָּה לָךְ אֵיבִיךָ וַיִּכְחָשׁוּ גְאוֹתְךָ חָרֵב וַאֲשֶׁר עֲזָרְךָ מִגֵּן בִּיהוָה נוֹשַׁע עִם כְּמוֹד מִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁרִיךָ